

資格外活動許可申請書
APPLICATION FOR PERMISSION TO ENGAGE IN ACTIVITY OTHER THAN THAT
PERMITTED UNDER THE STATUS OF RESIDENCE PREVIOUSLY GRANTED

入国管理局長 殿

To the Director General of Regional Immigration Bureau

出入国管理及び難民認定法第19条第2項の規定に基づき、次のとおり資格外活動の許可を申請します。

Pursuant to the provisions of Paragraph 2 of Article 19-2 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act, I hereby apply for permission to engage in activities other than those permitted under the status of residence previously granted.

- 1 国籍・地域 Nationality / Region _____ 2 生年月日 Date of birth _____ 年 Year _____ 月 Month _____ 日 Day _____
- 3 氏名 Name _____
- 4 性別 Sex _____ 男・女 Male/Female 5 配偶者の有無 Marital status _____ 有・無 Married / Single 6 職業 Occupation _____
- 7 住居地 Address in Japan _____
電話番号 Telephone No. _____ 携帯電話番号 Cellular Phone No. _____
- 8 旅券(1)番号 Passport Number _____ (2)有効期限 Date of expiration _____ 年 Year _____ 月 Month _____ 日 Day _____
- 9 現に有する在留資格 Status of residence _____ 在留期間 Period of stay _____
在留期間の満了日 Date of expiration _____ 年 Year _____ 月 Month _____ 日 Day _____ 10 在留カード番号 Residence card No. _____
- 11 現在の在留活動の内容(学生にあつては学校名及び週間授業時間) Present activity (for student: name of school, lesson hours per week) _____

- 12 他に従事しようとする活動の内容 Other activity to engage in
(1)職務の内容 Type of activity 翻訳・通訳 Translation / Interpretation 語学教師 Language teaching その他(Others) _____
(2)雇用契約期間 Term of employment contract _____ (3)週間稼働時間 Working hours per week _____
(4)報酬 Salary _____ 円(Yen 月額 Monthly 週額 Weekly 日額 Daily) _____
- 13 勤務先 Place of employment
(1)名称 Name _____
(2)所在地 Address _____ 電話番号 Telephone No. _____
(3)業種 Type of business 製造 Manufacturing 商業 Commerce 教育 Education その他 Others _____
- 14 法定代理人(法定代理人による申請の場合に記入) Legal representative (in case of legal representative)
(1)氏名 Name _____ (2)本人との関係 Relationship with the applicant _____
(3)住所 Address _____
電話番号 Telephone No. _____ 携帯電話番号 Cellular Phone No. _____

以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and correct.
申請人(法定代理人)の署名/申請書作成年月日 Signature of the applicant (legal representative) / Date of filling in this form
年 Year _____ 月 Month _____ 日 Day _____

注意 申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合、申請人(法定代理人)が変更箇所を訂正し、署名すること。
Attention In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the applicant (legal representative) must correct the part concerned and sign their name.

※ 取次者 Agent or other authorized person

- (1)氏名 Name _____ (2)住所 Address _____
(3)所属機関等 Organization to which the agent belongs _____ 電話番号 Telephone No. _____

資格外活動許可申請書
APPLICATION FOR PERMISSION TO ENGAGE IN ACTIVITY OTHER THAN THAT PERMITTED UNDER THE STATUS OF RESIDENCE PREVIOUSLY GRANTED

札幌 入国管理局長 殿

To the Director General of Sapporo Regional Immigration Bureau

出入国管理及び難民認定法第19条第2項の規定に基づき、次のとおり資格外活動の許可を申請します。

Pursuant to the provisions of Paragraph 2 of Article 19-2 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act, I hereby apply for permission to engage in activities other than those permitted under the status of residence previously granted.

1 国籍・地域 Nationality / Region 〇〇〇 2 生年月日 Date of birth 19〇〇 年 Year 〇〇 月 Month 〇〇 日 Day

3 氏名 Name 在留カードと同様の表記

4 性別 Sex 男・女 Male/Female 5 配偶者の有無 Marital status 有・無 Married / Single 6 職業 Occupation

7 住居地 Address in Japan 転入届に記載した住所

電話番号 Telephone No. 自宅または研究室の電話番号 携帯電話番号 Cellular Phone No. 〇〇〇-〇〇〇〇-〇〇〇〇

8 旅券(1)番号 Passport Number パスポートで確認 (2)有効期限 Date of expiration 年 Year 月 Month 日 Day

9 現に有する在留資格 Status of residence 留学 在留期間 Period of stay 〇〇年〇〇ヶ月

在留期間の満了日 Date of expiration 年 Year 月 Month 日 Day 10 在留カード番号 Residence card No. xxxxxxxxxxxxx

11 現在の在留活動の内容(学生にあつては学校名及び週間授業時間) Present activity (for student: name of school, lesson hours per week) 北海道大学 週 40 時間 決まっていない場合は未定と記入する

12 他に従事しようとする活動の内容 Other activity to engage in (1)職務の内容 Type of activity 翻訳・通訳 Translation / Interpretation 語学教師 Language teaching その他 Others

(2)雇用契約期間 Term of employment contract (3)週間稼働時間 Working hours per week

(4)報酬 Salary 円 Yen 月額 Monthly 週額 Weekly 日額 Daily

13 勤務先 Place of employment (1)名称 Name 決まっていない場合は未定と記入する

(2)所在地 Address 電話番号 Telephone No.

(3)業種 Type of business 製造 Manufacturing 商業 Commerce 教育 Education その他 Others

14 法定代理人(法定代理人による申請の場合に記入) Legal representative (in case of legal representative)

(1)氏名 Name (2)本人との関係 Relationship with the applicant

(3)住所 Address 自分で申請する場合記入不要

電話番号 Telephone No. 携帯電話番号 Cellular Phone No.

以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and correct.

申請人(法定代理人)の署名/申請書作成年月日 Signature of the applicant (legal representative) / Date of filling in this form 署名する 年 Year 月 Month 日 Day

注意 申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合、申請人(法定代理人)が変更箇所を訂正し、署名すること。 Attention In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the applicant (legal representative) must correct the part concerned and sign their name.

※ 取次者 Agent or other authorized person (1)氏名 Name (2)住所 Address (3)所属機関等 Organization to which the agent belongs 電話番号 Telephone No.